

## Tôi có thể làm gì nữa?

Ngay cả khi quý vị chụp quang tuyến vú thường xuyên BreastScreen ACT khuyến khích tất cả phụ nữ nên biết về vú của mình.

Biết về vú của mình có nghĩa là biết vú của mình nhìn như thế nào và khi sờ nắn vú thì sao vào những lúc khác nhau. Nhiều thay đổi ở vú đều bình thường và vì nội tiết tố (hoóc-môn) thay đổi và ngày càng lớn tuổi. Điều quan trọng là biết vú mình bình thường nhìn như thế nào và khi sờ nắn vú thì sao để có thể nhận ra bất kỳ thay đổi mới hoặc khác thường.

Thỉnh thoảng quý vị nên nhìn vú mình trong gương và sờ nắn vú xem như thế nào.

Các thay đổi cần để ý gồm có:

- Khối u mới, vú hoặc vùng nách nổi u hoặc dày lên;
- Bất kỳ thay đổi ở núm vú bao gồm, chảy dịch, đầu vú thụt vào, loét hoặc ngứa;
- Bất kỳ thay đổi về kích thước, hình dạng hoặc màu sắc của núm vú hoặc vú;
- Bất kỳ thay đổi của da như bị trũng xuống, đỏ hoặc nổi ban; hoặc
- Bất kỳ cơn đau mới, khác thường hoặc dai dẳng.

**Nếu nhận thấy vú mình có bất kỳ thay đổi nào nêu trên, quý vị hãy đi bác sĩ.**



Điều quan trọng là kiểm tra tất cả các mô vú từ xương đòn đến phần thấp hơn lần áo ngực và vùng nách.

[www.health.act.gov.au](http://www.health.act.gov.au)

Email: [breastscreen@act.gov.au](mailto:breastscreen@act.gov.au)

Đặt hẹn: 13 20 50

Điện thoại: 02 6205 1544

Fax: 02 6205 1394

TIS: 13 14 50

A program of



BreastScreen  
AUSTRALIA

A joint Australian, State and Territory Government Program

### Tiện dụng

Nếu gặp trở ngại khi đọc tài liệu in thường lệ và muốn có tài liệu theo dạng khác hơn, xin quý vị gọi số 13 22 81.



Nếu tiếng Anh không phải là tiếng mẹ đẻ và cần Dịch vụ Thông Phiên dịch (TIS), xin quý vị gọi số 13 14 50.

Muốn biết thêm thông tin về tiện dụng, truy cập: [www.health.act.gov.au/accessibility](http://www.health.act.gov.au/accessibility)

[www.health.act.gov.au](http://www.health.act.gov.au) | Điện thoại: 13 22 81

© BreastScreen ACT, ACT Health 2018 với lời cảm tạ BreastScreen WA.

Canberra May 2018 Publication No 18/0289

**Cứu mạng người**

**Miễn phí**

**Chỉ tốn 20 phút**

**BreastScreen ACT**  
Thông tin về Dò tìm Ung thư Vú

**13 20 50**

**Vinh hạnh Cung cấp  
Dịch vụ Y tế cho Phụ nữ ACT**

Vietnamese version

## Ung thư vú – sự thật

Ung thư vú là bệnh ung thư nguy hiểm đến tính mạng phổ biến nhất đối với phụ nữ ở Úc và không thể ngăn ngừa được.

**Các yếu tố nguy cơ đáng kể nhất đối với việc bị ung thư vú là người phụ nữ và ngày càng lớn tuổi.**

Ung thư vú là nhóm tế bào không bình thường, tiếp tục tăng trưởng và sinh sôi nảy nở. Cuối cùng những tế bào này có thể kết thành khối u trong vú. Nếu không cắt bỏ ung thư hoặc kiểm soát các tế bào ung thư thì chúng có thể lan sang các phần khác trong cơ thể và có thể gây tử vong. Phát hiện ung thư vú ở giai đoạn đầu sẽ dễ điều trị thành công hơn.

## Ai có thể chụp quang tuyến vú?

BreastScreen ACT chụp quang tuyến vú **MIỄN PHÍ** cho phụ nữ từ 40 tuổi trở lên mà vú không có triệu chứng gì hết. BreastScreen ACT khuyến khích phụ nữ từ **50 đến 74 tuổi** chụp quang tuyến vú **MIỄN PHÍ** mỗi hai năm.

**Hơn 75% trường hợp ung thư vú xảy ra với phụ nữ từ 50 tuổi trở lên.**

BreastScreen ACT tôn trọng sự riêng tư và phẩm giá của từng phụ nữ. Chụp quang tuyến vú hay không là tùy quý vị. Khi quyết định về việc này, quý vị có thể thảo luận về hoàn cảnh của mình với bác sĩ.

## Chụp quang tuyến dò tìm ung thư vú là gì?

Chụp quang tuyến dò tìm ung thư vú là hình chụp quang tuyến hoặc hình chụp phần bên trong vú phụ nữ. Chụp quang tuyến dò tìm ung thư vú là phương pháp phát hiện ung thư vú sớm hữu hiệu nhất.

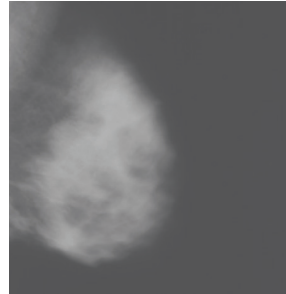


**Chụp quang tuyến dò tìm ung thư vú có thể phát hiện ung thư vú trước khi quý vị hoặc bác sĩ của quý vị có thể sờ nắn thấy được.**

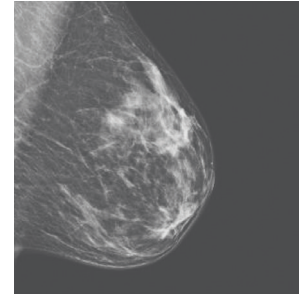
## Chụp quang tuyến dò tìm ung thư vú được thực hiện như thế nào?

Vú được đặt cẩn thận trên máy chụp quang tuyến và ép lại trong vài giây trong khi chụp quang tuyến. Nhân viên sẽ chụp quang tuyến mỗi vú hai lần, một lần từ phía trên xuống và một lần từ phía bên hông. Ép vú lại là điều quan trọng để chụp được hình ảnh rõ nhất và sử dụng một ít bức xạ (xem hình dưới đây).

*Nếu không ép vú lại, hình chụp quang tuyến của quý vị sẽ không rõ nét.*



*Khi ép vú lại, hình chụp quang tuyến của quý vị sẽ rõ nét hơn nhiều.*



Khi ép vú lại, quý vị có thể cảm thấy chật và khó chịu nhưng chỉ trong vài giây. Quý vị có thể yêu cầu nhân viên chụp quang tuyến ngưng lại bất cứ lúc nào.

## Khi tôi đến BreastScreen ACT để chụp quang tuyến dò tìm ung thư vú MIỄN PHÍ thì sao?

Chúng tôi yêu cầu quý vị mặc quần áo gồm hai mảnh, chẳng hạn như váy hoặc quần với áo sơ mi.

Vào ngày hẹn, đừng thoa phấn rôm thơm lên người.

Khi đến BreastScreen ACT:

- Nhân viên sẽ tiếp đón và yêu cầu quý vị điền một số giấy tờ.
- Nhân viên sẽ đưa quý vị đến phòng thay quần áo và yêu cầu quý vị cởi áo ngực ra và mặc áo lại; nếu quý vị yêu cầu, nhân viên sẽ cung cấp cho quý vị chiếc áo choàng loại sử dụng một lần.
- Một nữ nhân viên chụp quang tuyến sẽ đưa quý vị vào phòng chụp quang tuyến và hỏi quý vị một số câu hỏi. Sau đó, cô ấy sẽ chụp hai hình quang tuyến của mỗi vú.

- Nhân viên chụp quang tuyến sẽ cho quý vị biết khi nào chụp xong.
- Ít nhất hai bác sĩ đã được đào tạo đặc biệt sẽ xem xét hình quang tuyến của quý vị và chúng tôi sẽ cố gắng hết sức để bảo đảm quý vị nhận được thư báo kết quả trong vòng hai tuần lễ.
- Đôi khi có phụ nữ được gọi trở lại để chụp quang tuyến thêm nữa. Nếu đó là việc cần thiết, Y tá Tư vấn của BreastScreen ACT sẽ gọi điện thoại để thảo luận về việc này với quý vị.

## Tôi có thể chụp quang tuyến vú ở đâu?

BreastScreen ACT có ba địa điểm dò tìm ung thư vú:

Canberra City  Phillip  Belconnen

Tại phòng khám ở Civic và Belconnen có lối ra vào dành cho xe lăn.

Có thông dịch viên miễn phí nếu quý vị yêu cầu khi lấy hẹn.

## Tôi có thể lấy hẹn bằng cách nào?

**Muốn lấy hẹn, gọi điện thoại số 13 20 50**

Nếu cần thông dịch viên giúp mình, xin quý vị gọi cho Dịch vụ Thông Phiên dịch (TIS) trước qua số 13 14 50 và nhờ họ nối đường dây của quý vị với dịch vụ đặt hẹn trung ương của BreastScreen ACT qua số 13 20 50.

## Đặt hẹn cho cả nhóm

Quý vị có thể lấy hẹn cho cả nhóm phụ nữ muốn đi chụp quang tuyến vú chung nhóm. Muốn biết thêm thông tin về lấy hẹn cho cả nhóm, xin quý vị gọi số 13 20 50.

**Đừng Trì hoãn –  
Hãy Gọi Điện Lấy Hẹn Ngay Hôm nay**

 **13 20 50**